

## **THE INTERNATIONAL TRAUMA QUESTIONNAIRE (ITQ)** **KUESIONER TRAUMA INTERNASIONAL - VERSI BAHASA INDONESIA 1.0**

### **IKHTISAR:**

Tercantum di bawah ini adalah alat ukur singkat dan sederhana yang hanya berfokus pada ciri utama *Post Traumatic Stress Disorder* (PTSD) dan *Complex Post Traumatic Stress Disorder* (CPTSD), serta menggunakan aturan diagnostik yang mudah. ITQ dikembangkan secara selaras/konsisten sesuai dengan prinsip-prinsip pengorganisasian ICD-11, sebagaimana yang telah ditetapkan oleh *World Health Organization* (WHO), yang bertujuan untuk memaksimalkan kegunaan secara klinis dan memastikan penerapannya secara internasional dengan berfokus pada gejala utama gangguan tertentu. ITQ tersedia secara gratis pada domain publik bagi semua yang berminat. Evaluasi terhadap alat ukur ini terus dilakukan, khususnya terkait dengan definisi pelemahan/hendaya fungsional dalam PTSD dan CPTSD dan mungkin juga terkait dengan isi dari setiap pernyataan yang dapat berhubungan dengan kemampuan memprediksi hasil perawatan yang berbeda.

### **ALGORITMA DIAGNOSTIK:**

**PTSD.** Penegakan diagnosis PTSD mensyaratkan adanya satu dari dua gejala dari tiga kelompok gejala, yaitu (1) mengalami kembali pengalaman masa lalu disini dan saat ini, (2) penghindaran, dan (3) perasaan sedang terancam, dan didukung pula oleh setidaknya satu indikator terjadinya pelemahan/hendaya fungsional yang berhubungan dengan gejala-gejala tersebut. Adanya kemunculan gejala atau pelemahan/hendaya fungsional diberikan nilai  $\geq 2$ .

**CPTSD.** Diagnosis CPTSD mensyaratkan adanya satu dari dua gejala dari masing-masing tiga kelompok gejala PTSD (mengalami kembali di sini dan saat ini, penghindaran, dan perasaan sedang terancam) dan satu dari dua gejala dari masing-masing kelompok gejala Gangguan dalam Pengaturan Diri (*Disturbances in Self-Organization* = DSO) yaitu: (1) disregulasi afektif, (2) konsep diri negatif, dan (3) gangguan dalam berelasi atau berhubungan dengan orang lain. Pelemahan/hendaya fungsional harus diidentifikasi di mana setidaknya ada satu indikator pelemahan fungsional yang berhubungan dengan gejala PTSD dan satu indikator pelemahan/hendaya fungsional lainnya yang berhubungan dengan gejala DSO. Adanya kemunculan gejala atau pelemahan/hendaya fungsional diberikan nilai  $\geq 2$ .

Seorang individu bisa saja menerima diagnosis PTSD atau CPTSD, namun tidak keduanya secara bersamaan. Jika seseorang memenuhi kriteria CPTSD, maka orang tersebut tidak dapat diberikan diagnosis PTSD juga di waktu yang sama.

Petunjuk skoring tersedia di akhir dokumen ini.

### **REFERENSI** untuk alat ukur ini adalah:

Cloitre, M., Shevlin M., Brewin, C.R., Bisson, J.I., Roberts, N.P., Maercker, A., Karatzias, T., Hyland, P. (in press). The International Trauma Questionnaire: Development of a self-report measure of ICD-11 PTSD and Complex PTSD. *Acta Psychiatrica Scandinavica*. DOI: 10.1111/acps.12956

### **PUBLIKASI LATAR BELAKANG:**

Brewin, C. R., Cloitre, M., Hyland, P., Shevlin, M., Maercker, A., Bryant, R. A.,...Reed, G.

M. (2017). A review of current evidence regarding the ICD-11 proposals for diagnosing PTSD and complex PTSD. *Clinical Psychology Review*, 58, 1-15. doi: 10.1016/j.cpr.2017.09.001.

Karatzias T., Shevlin M., Fyvie C., Hyland P., Efthymiadou E., Wilson D.,...Cloitre M. (2017). Evidence of distinct profiles of posttraumatic stress disorder (PTSD) and complex posttraumatic stress disorder (CPTSD)

Cloitre et al. (2018): ITQ Versi Final; Adaptasi Bahasa Indonesia: Indira Primasari (2019)

based on the new ICD-11 trauma questionnaire (ICD-TQ). *Journal of Affective Disorders*, 207, 181-187.  
<http://dx.doi.org/10.1016/j.jad.2016.09.032>

Hyland, P ., Shevlin M., Brewin C.R., Cloitre M., Downes A.J., Jumbe, S.,...Roberts, N.P . (2017). Validation of post- traumatic stress disorder (PTSD) and complex PTSD using the International Trauma Questionnaire. *Acta Psychiatrica Scandinavica*. 136, 313-322. doi: 10.1111/acps.12771.

Shevlin, M., Hyland, P ., Roberts, N. P ., Bisson, J. I., Brewin C.R. & Cloitre M. (2018). A psychometric assessment of Disturbances in Self-Organization symptom indicators for ICD-11 Complex PTSD using the International Trauma Questionnaire, *European Journal of Psychotraumatology*, 9:1, DOI: 10.1080/20008198.2017.1419749

**International Trauma Questionnaire**  
**Kuesioner Trauma Internasional - Versi Bahasa Indonesia 1.0**

**Petunjuk:** Mohon identifikasi dan jelaskan kejadian/pengalaman bersifat traumatis yang paling mengganggu Anda dan jawablah pertanyaan-pertanyaan berikut ini terkait kejadian tersebut.

Penjelasan singkat tentang kejadian/pengalaman \_\_\_\_\_

Kapankah kejadian/pengalaman tersebut terjadi? (Lingkari salah satu)

- a. Kurang dari 6 bulan lalu
- b. 6 hingga 12 bulan lalu
- c. 1 hingga 5 tahun lalu
- d. 5 hingga 10 tahun lalu
- e. 10 hingga 20 tahun lalu
- f. Lebih dari 20 tahun lalu

Di bawah ini terdapat beberapa masalah yang terkadang dikeluhkan orang sebagai respons/tanggapan terhadap kejadian atau pengalaman hidup yang bersifat traumatis atau menimbulkan stres/tekanan, yang telah Anda sebutkan di atas. Mohon untuk membaca setiap butir pernyataan dengan seksama, kemudian lingkari salah satu angka di sebelah kanan untuk menandai **sejauh mana Anda merasa terganggu dengan masalah tersebut dalam satu bulan terakhir.**

	Tidak sama sekali	Jarang	Kadang-kadang	Sering	Sangat sering
P1. Memiliki mimpi buruk yang mengulang kembali bagian dari kejadian atau secara jelas berkaitan dengan kejadian traumatis tersebut?	0	1	2	3	4
P2. Memiliki bayangan atau ingatan kuat yang terkadang masuk ke dalam pikiran Anda sehingga membuat Anda merasa kejadian traumatis tersebut terjadi lagi di sini dan saat ini?	0	1	2	3	4
P3. Menghindari hal-hal internal/berasal dari dalam diri (sebagai contoh: pikiran, perasaan, atau sensasi fisik) yang mengingatkan tentang kejadian traumatis tersebut ?	0	1	2	3	4
P4. Menghindari hal-hal eksternal/berasal dari luar diri (sebagai contoh: orang, tempat, pembicaraan, benda, kegiatan, atau situasi) yang mengingatkan tentang kejadian traumatis tersebut ?	0	1	2	3	4
P5. Menjadi sangat waspada, siaga atau berjaga-jaga?	0	1	2	3	4

P6. Merasa gelisah atau mudah terkejut?	0	1	2	3	4
---	---	---	---	---	---

**Dalam satu bulan terakhir, apakah masalah-masalah di atas:**

	Tidak sama sekali	Jarang	Kadang-kadang	Sering	Sangat sering
P7. Memengaruhi hubungan sosial atau kehidupan sosial Anda?	0	1	2	3	4
P8. Memengaruhi pekerjaan atau kemampuan bekerja Anda?	0	1	2	3	4
P9. Memengaruhi bagian penting lain dalam hidup Anda seperti pengasuhan anak, kegiatan sekolah atau kuliah, atau aktivitas penting lainnya?	0	1	2	3	4

Di bawah ini terdapat beberapa masalah yang terkadang dialami oleh seseorang yang telah mengalami suatu kejadian traumatis atau kejadian yang menimbulkan stres/tekanan. Terkait dengan hal tersebut, pertanyaan-pertanyaan berikut ini mengacu pada bagaimana Anda **biasanya** merasa, Anda **biasanya** berpikir tentang diri Anda, dan Anda **biasanya** berelasi dengan orang lain. Jawablah dengan memikirkan sejauh mana setiap pernyataan berikut ini sesuai dengan Anda.

**Seberapa sesuai hal ini dengan Anda?**

	Tidak sama sekali	Jarang	Kadang-kadang	Sering	Sangat sering
C1. Ketika saya marah, saya membutuhkan waktu yang lama untuk kembali tenang.	0	1	2	3	4
C2. Saya mati rasa atau tidak mampu merasakan perasaan apa-apa secara emosional	0	1	2	3	4
C3. Saya merasa gagal	0	1	2	3	4
C4. Saya merasa tidak berharga.	0	1	2	3	4
C5. Saya merasa terasing atau terpisah dari orang lain.	0	1	2	3	4
C6. Saya menemukan bahwa diri saya sulit untuk tetap dekat secara emosional dengan orang lain.	0	1	2	3	4

**Dalam satu bulan terakhir, apakah (mempunyai) masalah terkait emosi atau perasaan, masalah anggapan tentang diri Anda sendiri, dan masalah dalam hubungan seperti yang Anda alami di atas telah:**

	Tidak sama sekali	Jarang	Kadang-kadang	Sering	Sangat sering
C7. Menimbulkan kekhawatiran atau tekanan mengenai berbagai hubungan sosial atau kehidupan sosial Anda?	0	1	2	3	4
C8. Memengaruhi pekerjaan atau kemampuan bekerja Anda?	0	1	2	3	4
C9. Memengaruhi bagian penting lain dalam hidup Anda seperti pengasuhan anak, kegiatan sekolah atau kuliah, atau aktivitas penting lainnya?	0	1	2	3	4

## 1. Skoring Diagnostik untuk PTSD dan CPTSD

### PTSD

Jika P1 atau P2  $\geq 2$  maka kriteria Mengalami kembali di sini dan di saat ini (Re\_dx) dipenuhi

Jika P3 atau P4  $\geq 2$  maka kriteria Penghindaran (Av\_dx) dipenuhi

Jika P5 atau P6  $\geq 2$  maka kriteria Perasaan sedang terancam (Th\_dx) dipenuhi

DAN

Minimal salah satu dari P7, P8, atau P9  $\geq 2$ , maka kriteria pelemahan/hendaya fungsional PTSD (PTSDFI) dipenuhi

Jika kriteria 'Re\_dx' DAN 'Av\_dx' DAN 'Th\_dx', dan 'PTSDFI' dipenuhi, maka kriteria PTSD terpenuhi.

### CPTSD

Jika C1 atau C2  $\geq 2$  maka kriteria Disregulasi Afektif (AD\_dx) dipenuhi

Jika C3 atau C4  $\geq 2$  maka kriteria Konsep Diri Negatif (NSC\_dx) dipenuhi

Jika C5 atau C6  $\geq 2$  maka kriteria Gangguan dalam Hubungan (DR\_dx) dipenuhi

DAN

Minimal salah satu dari C7, C8, atau C9  $\geq 2$ , maka kriteria pelemahan/pelemahan fungsional DSO (DSOFI) dipenuhi

Jika kriteria 'AD\_dx' DAN 'NSC\_dx' DAN 'DR\_dx', dan 'DSOFI' dipenuhi, maka kriteria DSO terpenuhi.

Diagnosis PTSD ditegakkan jika kriteria PTSD terpenuhi tapi kriteria DSO TIDAK.

Diagnosis CPTSD ditegakkan jika kriteria PTSD terpenuhi DAN kriteria DSO juga terpenuhi.

Jika kriteria PTSD tidak terpenuhi atau hanya kriteria DSO yang terpenuhi, maka tidak ada diagnosis.

## 2. Skoring Dimensi untuk PTSD dan CPTSD

Skor untuk masing-masing kelompok gejala PTSD dan DSO dapat dihitung dan dijumlahkan untuk menghasilkan skor PTSD dan DSO.

### PTSD

Jumlah skor Likert untuk P1 dan P2 = Mengalami kembali disini dan di saat ini (Re)

Jumlah skor Likert untuk P3 dan P4 = Penghindaran (Av)

Jumlah skor Likert untuk P5 dan P6 = Perasaan sedang terancam (Th)

Skor PTSD = Jumlah Re, Av, dan Th

### DSO

Jumlah skor Likert untuk C1 dan C2 = Disregulasi Afektif (AD)

Jumlah skor Likert untuk C3 dan C4 = Konsep Diri Negatif (NSC)

Jumlah skor Likert untuk C5 dan C6 = Gangguan dalam Hubungan (DR)

Skor DSO = Jumlah AD, NSC, dan DR